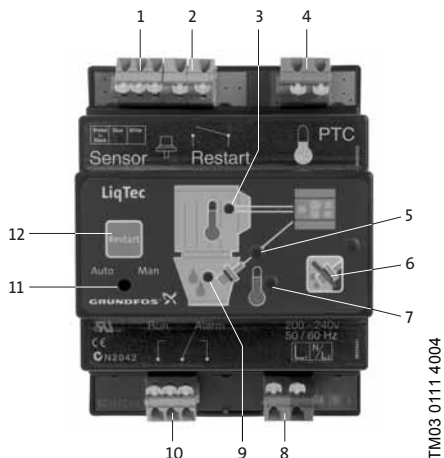

LiqTec

Calibration of sensor and LiqTec

(GB) (D) (F) (E) (GR) (DK) (PL) (RU) (CZ) (SK)





TM03 0111 4004

ⓐ Calibration of sensor and LiqTec

Step	Action	Result
1	Connect the sensor cable to the terminals, pos. 1.	
2	Before fitting the sensor in the pump, submerge the sensor into stagnant water. Any kind of container with water can be used. Note: It is important that the water is stagnant as the calibration will be misleading if the sensor is cooled by flowing water.	
3	Keep the buttons, pos. 6 (deactivation of the dry-running monitoring function) and pos. 12 (Restart), pressed for approx. 20 seconds.	All red indicator lights (except pos. 7) start flashing.
4	When the green indicator lights, pos. 3 and 9, are constantly on, stop pressing the buttons, pos. 6 and 12.	The calibration is completed.

ⓓ Kalibrierung von Sensor und LiqTec

Stufe	Vorgehensweise	Ergebnis
1	Sensorkabel an die Klemmen, Pos. 1, ankleben.	
2	Vor der Montage des Sensors in die Pumpe, den Sensor in stillstehendes Wasser eintauchen. Jeder Wasserebehälter kann benutzt werden. Hinweis: Es ist wichtig, dass der Sensor in stillstehendes Wasser eingetaucht wird. Die Kalibrierung wird nicht korrekt, wenn der Sensor durch strömendes Wasser abgekühlt wird.	
3	Die Tasten, Pos. 6 (Deaktivierung der Trockenlaufüberwachung) und Pos. 12 (Restart), ca. 20 Sek. gedrückt halten.	Alle rote Meldeleuchten (abgesehen von Pos. 7) fangen an zu blinken.
4	Wenn die grünen Meldeleuchten, Pos. 3 und 9, konstant leuchten, die Tasten, Pos. 6 und 12, loslassen.	Die Kalibrierung ist durchgeführt worden.

F Calibration du capteur et du LiqTec

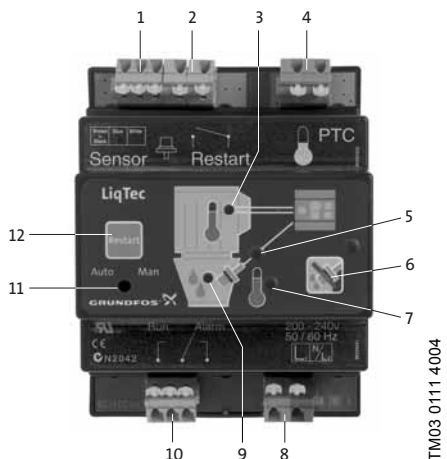
Etape	Action	Résultat
1	Connecter le câble du capteur aux bornes, pos. 1.	
2	Avant de monter le capteur dans la pompe, immerger le capteur dans de l'eau stagnante. Chaque récipient avec de l'eau peut être utilisé. Nota : Il est important que l'eau stagne car la calibration sera faussée si le capteur est refroidi par de l'eau dynamique.	
3	Maintenir les boutons, pos. 6 (déclenchement de la fonction de surveillance de marche à sec) et pos. 12 (Restart), appuyés pendant 20 sec. environ.	Tous les voyants d'indication rouges (sauf pos. 7) commencent à clignoter.
4	Lorsque les voyants d'indication verts, pos. 3 et 9, sont constamment allumés, arrêter d'appuyer sur les boutons, pos. 6 et 12.	La calibration est terminée.

E Calibración del sensor y LiqTec

Paso	Acción	Resultado
1	Conectar el cable del sensor a los terminales, pos. 1.	
2	Antes de montar el sensor a la bomba, sumergirlo en agua en reposo. Puede utilizarse cualquier tipo de recipiente con agua. Nota : Es importante que el agua esté en reposo ya que la calibración podría ser imprecisa si el sensor quedara parcialmente fuera del agua.	
3	Mantener los botones, pos. 6 (desactivación de la función de control de marcha en seco) y pos. 12 (Restart), pulsados durante unos 20 segundos.	Todas las luces testigo rojas (excepto la pos. 7) empiezan a parpadear.
4	Soltar los botones 6 y 12 cuando las luces testigo verdes, pos. 3 y 9, estén encendidas constantemente.	La calibración está finalizada.

GR Βαθμονόμηση αισθητήρα και LiqTec

Βήμα	Ενέργεια	Αποτέλεσμα
1	Συνδέστε το καλώδιο του αισθητήρα στην κλέμα, θέση 1.	
2	Πριν τοποθετήσετε τον αισθητήρα στην αντλία, βουτήξτε τον σε ακίνητο νερό. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε οποιοδήποτε σκεύος. Σημείωση : Είναι σημαντικό το νερό να είναι ακίνητο, αφού η βαθμονόμηση θα είναι λανθασμένη αν ο αισθητήρας ψύχεται από ροή νερού.	
3	Κρατήστε πατημένα τα κουμπιά 6 (απενεργοποίηση της επιτήρησης ξηρής λειτουργίας) και 12 (Restart) για περίπου 20 δευτερόλεπτα.	Όλες οι κόκκινες ενδεικτικές λυχνίες (εκτός της 7) αρχίζουν να αναβοσβήνουν.
4	Όταν οι πράσινες ενδεικτικές λυχνίες 3 και 9 παραμείνουν αναμμένες, σταματήστε να πατάτε τα κουμπιά 6 και 12.	Η βαθμονόμηση έχει ολοκληρωθεί.



DK Kalibrering af sensor og LiqTec

Trin	Handling	Resultat
1	Tilslut sensorkablet til klemmerne, pos. 1.	
2	Før sensoren monteres i pumpen, neddykkes den i stillestående vand. Enhver beholder med vand kan bruges. Bemærk: Det er vigtigt at vandet er stillestående, da kalibreringen vil være misvisende hvis sensoren køles af vand i bevægelse.	
3	Hold tasterne, pos. 6 (frakobling af tørløbsovervågning) og pos. 12 (Restart), trykket inde i ca. 20 sek.	Alle røde signallamper (undtagen pos. 7) begynder at blinke.
4	Når de grønne signallamper, pos. 3 og 9, lyser konstant, slippes tasterne, pos. 6 og 12.	Kalibreringen er udført.

PL Kalibracja czujnika i LiqTec

Krok	Działanie	Wynik
1	Podłącz kabel czujnika do zacisków, poz. 1.	
2	Przed zamontowaniem czujnika należy zanurzyć go w wodzie stojącej. Można wykorzystać dowolny pojemnik z czystą wodą. Uwaga: Ważne jest aby woda była stojąca ponieważ schłodzenie czujnika pod bieżącą wodą spowoduje niedokładność kalibracji.	
3	Trzymać wciśnięty przycisk, poz. 6 (wyłączenie funkcji kontroli suchobiegu) i poz. 12 (Restart), przez około 20 s.	Wszystkie czerwone diody sygnalizacyjne (oprócz poz. 7) zaczną się świecić.
4	Jeżeli zielona dioda sygnalizacyjna, poz. 3 i 9, świeci się, należy zwolnić przycisk, poz. 6 i 12.	Kalibracja zakończona.

RU Калибровка датчика и LiqTec

Шаг	Действия	Результат
1	Соедините кабель датчика с клеммами (см. 1).	
2	Прежде чем устанавливать датчик в насос, погрузите датчик в неподвижную воду. Можно использовать любую емкость с водой. Внимание: Если датчик будет охлаждаться текущей водой, калибровка будет некорректной. Поэтому вода должна быть неподвижной.	
3	Нажмите кнопки 6 (отключение защиты насоса от работы без воды) и 12 (повторный запуск) и удерживайте их около 20 секунд.	Красные световые индикаторы (кроме индикатора 7) начинают мигать.
4	Когда зеленые световые индикаторы 3 и 9 загорятся постоянным светом, отпустите кнопки 6 и 12.	Калибровка завершена.

CZ Kalibrace snímače a jednotky LiqTec

Krok	Provedení	Výsledek
1	Připoj kabel snímače k přípojce, poz. 1.	
2	Před upevněním snímače k čerpadlu ponořte snímač do stojaté vody. Je možno použít jakoukoliv nádobu. Pozor: Je důležité, aby voda byla stojatá, protože ochlazením snímače tekoucí vodou by kalibrace byla nesprávná.	
3	Ponech tlačítka, pozice 6 (deaktivace funkce pro monitorování běhu nasucho) a pozice 12 (Restart), stisknutá max. 20 sekund.	Všetchna červená světla (mimo pozice 7) začnou blikat.
4	Když zelená světla, pozice 3 a 9 svítí nepřetržitě, zastav tisknutí tlačítek pozice 6 a 12.	Kalibrace je dokončena.

SK Kalibrácia snímača a jednotky LiqTec

Krok	Postup	Výsledok
1	Pripoj kábel snímača k prípojke, poz. 1.	
2	Pred upevnením snímača k čerpadlu ponorte snímač do stojatej vody. Je možné použiť akúkoľvek nádobu. Pozor: Je dôležité, aby voda bola stojatá, pretože ochladením snímača tečúcou vodou by kalibrácia bola nesprávna.	
3	Nechaj tlačidlá, pozícia 6 (deaktivácia funkcie pre monitorovanie chodu nasucho) a pozícia 12 (Restart), stlačené max. 20 sekúnd.	Všetky červené svetlá (mimo pozície 7) začnú blikaf.
4	Ak zelené svetlá, pozícia 3 a 9 svietia nepretržite, zastavte stisnutie tlačidiel pozícia 6 a 12.	Kalibrácia je dokončená.

Denmark

GRUNDFOS DK A/S
 Poul Due Jensens Vej 7A
 DK-8850 Bjerringbro
 Tlf.: +45-87 50 50 50
 Telefax: +45-87 50 51 51
 E-mail: info_GDK@grundfos.com
 www.grundfos.com/DK

Argentina

Bombas GRUNDFOS de Argentina S.A.
 Ruta Panamericana km. 37.500
 Lote 34A
 1619 - Garin
 Pcia. de Buenos Aires
 Phone: +54-3327 414 444
 Telefax: +54-3327 411 111

Australia

GRUNDFOS Pumps Pty. Ltd.
 P.O. Box 2040
 Regency Park
 South Australia 5942
 Phone: +61-8-8461-4611
 Telefax: +61-8-8340 0155

Austria

GRUNDFOS Pumpen Vertrieb Ges.m.b.H.
 Grundfosstraße 2
 A-5082 Grödig/Salzburg
 Tel.: +43-6246-883-0
 Telefax: +43-6246-883-30

Belgium

N.V. GRUNDFOS Bellux S.A.
 Boomssteenweg 81-83
 B-2630 Aartselaar
 Tél.: +32-3-870 7300
 Télécopie: +32-3-870 7301

Brazil

GRUNDFOS do Brasil Ltda.
 Rua Tomazina 106
 CEP 83325 - 040
 Pinhais - PR
 Phone: +55-41 668 3555
 Telefax: +55-41 668 3554

Canada

GRUNDFOS Canada Inc.
 2941 Brighton Road
 Oakville, Ontario
 L6H 6C9
 Phone: +1-905 829 9533
 Telefax: +1-905 829 9512

China

GRUNDFOS Pumps (Shanghai) Co. Ltd.
 22 Floor, Xin Hua Lian Building
 755-775 Huai Hai Rd, (M)
 Shanghai 200020
 PRC
 Phone: +86-512-67 61 11 80
 Telefax: +86-512-67 61 81 87

Czech Republic

GRUNDFOS s.r.o.
 Cajkovského 21
 779 00 Olomouc
 Phone: +420-585-716 111
 Telefax: +420-585-438 906

Finland

OY GRUNDFOS Pumput AB
 Mestarintie 11
 Piispankylä
 FIN-01730 Vantaa (Helsinki)
 Phone: +358-9 878 9150
 Telefax: +358-9 878 91550

France

Pompes GRUNDFOS Distribution S.A.
 Parc d'Activités de Chesnes
 57, rue de Malcombe
 F-38290 St. Quentin Fallavier
 (Lyon)
 Tél.: +33-4 74 82 15 15
 Télécopie: +33-4 74 94 10 51

Germany

GRUNDFOS GMBH
 Schlüterstr. 33
 40699 Erkrath
 Tel.: +49-(0) 211 929 69-0
 Telefax: +49-(0) 211 929 69-3799
 e-mail: info@service@grundfos.de
 Service in Deutschland:
 e-mail: kundendienst@grundfos.de

Greece

GRUNDFOS Hellas A.E.B.E.
 200th km. Athinon-Markopoulou Av.
 P.O. Box 71
 GR-19002 Peania
 Phone: +0030-210-66 83 400
 Telefax: +0030-210-66 46 273

Hong Kong

GRUNDFOS Pumps (Hong Kong) Ltd.
 Unit 1, Ground floor
 Siu Wai Industrial Centre
 29-33 Wing Hong Street &
 68 King Lam Street, Cheung Sha Wan
 Kowloon
 Phone: +852-27861706/
 27861741
 Telefax: +852-27858664

Hungary

GRUNDFOS Hungária Kft.
 Park u. 8
 H-2045 Törökbalánt,
 Phone: +36-23 511 110
 Telefax: +36-23 511 111

India

GRUNDFOS Pumps India Private Limited
 Flat A, Ground Floor
 61/62 Chamiers Aptmt
 Chamiers Road
 Chennai 600 028
 Phone: +91-44 432 3487
 Telefax: +91-44 432 3489

Indonesia

PT GRUNDFOS Pompa
 Jl. Rawa Sumur III, Blok III/CC-1
 Kawasan Industri, Pulogadung
 Jakarta 13930
 Phone: +62-21-460 6909
 Telefax: +62-21-460 6910/460 6901

Ireland

GRUNDFOS (Ireland) Ltd.
 Unit 34, Stillorgan Industrial Park
 Blackrock
 County Dublin
 Phone: +353-1-2954926
 Telefax: +353-1-2954739

Italy

GRUNDFOS Pompe Italia S.r.l.
 Via Gran Sasso 4
 I-20060 Truccazzano (Milano)
 Tel.: +39-02-95838112
 Telefax: +39-02-95309290/
 95838461

Japan

GRUNDFOS Pumps K.K.
 1-2-3, Shin Miyakoda
 Hamamatsu City
 Shizuoka pref. 431-210
 Phone: +81-53-428 4760
 Telefax: +81-53-484 1014

Korea

GRUNDFOS Pumps Korea Ltd.
 6th Floor, Aju Building 679-5
 Yeoksam-dong, Kangnam-ku,
 135-916
 Seoul Korea
 Phone: +82-2-5317 600
 Telefax: +82-2-5633 725

Malaysia

GRUNDFOS Pumps Sdn. Bhd.
 7 Jalan Peguam U1/25
 Glenmarie Industrial Park
 40150 Shah Alam
 Selangor
 Phone: +60-3-5569 2922
 Telefax: +60-3-5569 2866

Mexico

Bombas GRUNDFOS de Mexico S.A. de C.V.
 Boulevard TLC No. 15
 Parque Industrial Stiva Aeropuerto
 Apodaca, N.L. 66600
 Mexico
 Phone: +52-81-8144 4000
 Telefax: +52-81-8144 4010

Netherlands
 GRUNDFOS Nederland B.V.
 Postbus 104
 NL-1380 AC Weesp
 Tel.: +31-294-492 211
 Telefax: +31-294-492244/492299

New Zealand

GRUNDFOS Pumps NZ Ltd.
 17 Beatrice Tinsley Crescent
 North Harbour Industrial Estate
 Albany, Auckland
 Phone: +64-9-415 3240
 Telefax: +64-9-415 3250

Norway

GRUNDFOS Pumper A/S
 Strømsveien 344
 Postboks 235, Leirdal
 N-1011 Oslo
 Tlf.: +47-22 90 47 00
 Telefax: +47-22 32 21 50

Poland

GRUNDFOS Pompy Sp. z o.o.
 ul. Klonowa 23
 Baranowo k. Poznania
 PL-62-081 Przemierowo
 Phone: +48-61-650 13 00
 Telefax: +48-61-650 13 50

Portugal

Bombas GRUNDFOS Portugal, S.A.
 Rua Calvet de Magalhães, 241
 Apartado 1079
 P-2770-153 Paço de Arcos
 Tel.: +351-21-440 76 00
 Telefax: +351-21-440 76 90

Russia

OOO GRUNDFOS
 Shkolnaya 39
 RUS-109544 Moscow
 Phone: +7-095 564 88 00, +7-095 737 30 00
 Telefax: +7-095 564 88 11, +7-095 737 75 36
 e-mail: grundfos.moscow@grundfos.com

Singapore

GRUNDFOS (Singapore) Pte. Ltd.
 24 Tuas West Road
 Jurong Town
 Singapore 638381
 Phone: +65-6865 1222
 Telefax: +65-6861 8402

Spain

Bombas GRUNDFOS España S.A.
 Camino de la Fuentecilla, s/n
 E-28110 Algiete (Madrid)
 Tel.: +34-91-848 8800
 Telefax: +34-91-628 0465

Sweden

GRUNDFOS AB
 Box 333, (Lunnagårdsgatan 6)
 431 24 Mölndal
 Tel.: +46-0771-32 23 00
 Telefax: +46-31 331 94 60

Switzerland

GRUNDFOS Pumpen AG
 Bruggacherstrasse 10
 CH-8117 Fällanden/ZH
 Tel.: +41-1-806 8111
 Telefax: +41-1-806 8115

Taiwan

GRUNDFOS Pumps (Taiwan) Ltd.
 14, Min-Yu Road
 Tunglo Industrial Park
 Tunglo, Miao-Li County
 Taiwan, R.O.C.
 Phone: +886-37-98 05 57
 Telefax: +886-37-98 05 70

Thailand

GRUNDFOS (Thailand) Ltd.
 947/168 Moo 12, Bangna-Trad Rd., K.M. 3,
 Bangna, Phraekong
 Bangkok 10260
 Phone: +66-2-744 1785 ... 91
 Telefax: +66-2-744 1775 ... 6

Turkey

GRUNDFOS POMPA SAN. ve TIC. LTD. STI
 Bulgurlu Caddesi no. 32
 TR-81190 Üsküdar Istanbul
 Phone: +90 - 216-4280 306
 Telefax: +90 - 216-3279 988

United Arab Emirates

GRUNDFOS Gulf Distribution
 P.O. Box 16768
 Jebel Ali Free Zone
 Dubai
 Phone: +971-4- 8815 166
 Telefax: +971-4-8815 136

United Kingdom

GRUNDFOS Pumps Ltd.
 Grovebury Road
 Leighton Buzzard/Beds. LU7 8TL
 Phone: +44-1525-850000
 Telefax: +44-1525-850011

U.S.A.

GRUNDFOS Pumps Corporation
 17100 West 118th Terrace
 Olathe, Kansas 66061
 Phone: +1-913-227-3400
 Telefax: +1-913-227-3500

96565841 0105	181